



# Maahanmuuttajataustaisen ohjaus

Miten maahanmuuttajan ohjaus eroaa kantasuomalaisen ohjaamisesta?

Miten ohjaan henkilöä, jonka äidinkieli ei ole suomi?

Miten huomioin kulttuurisia eroja?

(suomalainen työelämä ja käytännöt, aikataulu, työturvallisuus)





# Työpaikkaohjaajan rooli

- Työpaikkaohjaajalla (ja koko työyhteisöllä) on ratkaiseva rooli siinä, miten vieraskielinen oppija sopeutuu uuteen työpaikkaan
- **Kulttuurisensitiivisyys** – avoin suhtautuminen ja rohkea asenne uusiin tilanteisiin
- Oman viestinnän mukauttaminen vieraskielisen suomen kielen taitotasoa huomioiden
- Varaa enemmän aikaa ja myös kärsivällisyyttä, kommunikointi yleensä helpottuu kun opitte tuntemaan toisianne ja kuuntelemaan toistenne käyttämää kieltä





# Selkeän kielen käyttö

- **Puhu hitaasti, selkeästi ja rauhallisesti**
- **Valitse mieluummin tuttuja sanoja** (ammattisanasto vahvistuu hiljalleen)
  - Yleinen käytäntö – sääntö, tapa
  - Viruttaa – huuhdella
  - Nukkari – huone, missä lapset nukkuvat päiväunet
  - Hämmentää – sekoittaa

- **Käytä lyhyitä lauseita**

*Ota kattila. Siinä voit lämmittää keiton.*

*Vs. Ota kattila. Voit lämmittää keiton kattilassa.*

*Vs. Lämmitä keitto kattilassa.*

- **Käytä mahdollisimman selkeitä muotoja, sanojen monimutkainen taivuttaminen voi vaikeuttaa ymmärtämistä**
- **Toista, kerro eri tavalla**
- **Painota tärkeitä asioita**





# Selkeän kielen käyttö



- Anna esimerkkejä
- Anna ohjattavalle aikaa, muista itse myös kuunnella
- Puheen tukena voi käyttää:

kuvia

videoita

esineitä

piirtämistä

sanalistoja

-> kielenoppijaa voi kannustaa tekemään muistiinpanoja





# Vinkkejä selkeän kielen käyttöön

*“Otappa eka sieltä se iso kattila ja paa tuone hellalle se, nii ja mehän tarvima niitä kikherneitä net on tuola kuivavarastossa, net pittää liottaa, ja pane sitte se hella täysile”*

Ota iso kattila (näytä millainen).

Laita kattila hellalle, lämpötila numero kuusi. (näytä).

Hae sitten kikherneet.

Ne ovat varastossa (näytä).

Ne täytyy liottaa eli laita ne kylmään veteen.





# Esimerkkejä

- Yleinen käytäntö on, että...
- Sitte ko solet vieny välipalakärryn ja pyyhkiny net pöyät niin haappa sitte tuo kihveli ja harja ja lakaseppa net roskat jotka on puonu siittä pöyältä.
- Potilaat hoidetaan siinä järjestyksessä...
- Suojakäsineet on vaihdettava ja heitettävä roskeen jokaisen käyttökerran jälkeen
- Muista huomioida lasten allergiat ja ruokarajoitteet, ne lukee tuossa lapussa tuolla laatikossa.
- Yleensä me teemme näin...
- Pyyhi pöydät. Vie sitten välipalakärry. Lakaise lopuksi roskat. Tässä on rikkalapio ja harja.
- Hoidamme ensin nämä potilaat. Sen jälkeen hoidamme nämä.
- Vaihda aina uudet suojakäsineet. Heitä vanhat pois.
- **Allergia** tarkoittaa, että lapsi **ei saa** syödä jotakin ruoka-ainetta. Tästä listasta sinä näet allergiat.





# Perehdytys ja kulttuuriset erot

- Varaa enemmän aikaa
- Kertaa asioita
- Käytä puhumisen tukena myös muuta materiaalia
- Ymmärtämisen varmistaminen
  - *"Ymmärsitkö?" -> kerro minulle, mitä teet seuraavaksi/näytä minulle mitä teet seuraavaksi*
- Kulttuurisia eroja voi ilmetä esimerkiksi työaikoihin, vaatetukseen, taukoihin ja sukupuolirooleihin liittyen. Niistä voi keskustella avoimesti ja rakentavasti.





# Vieraskielisen ohjaamisen tueksi

- Varaa tarpeeksi **aikaa**
- Puhu luontevasti ja rauhallisesti
- Käytä yksinkertaista puhetta, **selkeää kieltä**
- Vältä murre sanoja, pitkiä lauseita ja vaikeita rakenteita
- **Käytä puheen tukena muita keinoja**
- Kiinnitä huomiota ohjeistukseen
- **Hyväksy** erilaiset ajattelutavat – toisaalta kerro myös miten Suomessa tulee toimia
- Hanki tietoa erilaisista kulttuureista, **ole rohkea**, ota selvää







# Lähteet ja lisätietoa

[12 askelta selkokielellä opettamiseen](#)

[Maahanmuuttajat voimavarana työpaikalla. Opas kieli- ja kulttuuritietoiseen ohjaukseen.](#)

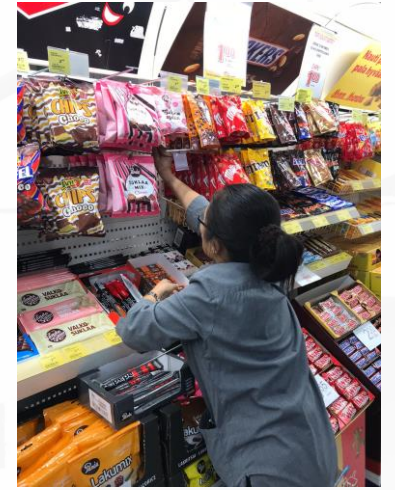
[Kielituki – Opas työpaikalle](#)

[Ohjaan.fi \(kielitietoinen ja monikulttuurinen ohjaus\)](#)





# Suomen kielen tuki ja ohjaus työpaikalla



**Suunnitellaan tuki ja ohjaus sekä opiskelijan, että työpaikan tarpeen mukaan.**

**Tuki on tiimityötä, jossa jokainen osapuoli oppii uutta ja vahvistaa omaa osaamista.**

Ellinoora Köpman Ammattiopisto Lappia

Ellinoora Köpman  
maahanmuuttajakoordinaattori ja  
kouluttaja

Silta – siirtymät maahanmuuttajien  
urapoluilla- hanke (ESR)

Ammattiopisto Lappia

040 685 2402

[ellinoora.kopman@lappia.fi](mailto:ellinoora.kopman@lappia.fi)

